



## Chew Valley

N° 19 Juin 2008

### La vie du Comité de Jumelage.

En ce début d'année le conseil d'administration du Comité de Jumelage s'est réuni quatre fois à savoir le 7/01, le 11/03 le 24/04 et le 4 juin.

Ces réunions ont permis de faire le point sur le travail des commissions et de préparer les actions à venir.

**La commission jeunesse**, en collaboration avec le Centre des Marais a poursuivi sa réflexion et ses échanges sur la préparation d'un déplacement à Chew Valley. Le projet concernerait 18 jeunes et pourrait se concrétiser en avril 2009. Le Comité souhaite une implication forte des jeunes dans la préparation de cet échange.

**Jobs d'été** : Maxime se prépare à aller travailler un mois à Schwalbach cet été.

**La commission accueil et voyage** prépare activement la venue de nos amis de Chew Valley prévue pendant les vacances de la Toussaint (probablement du 31 octobre au 3 novembre).

**La commission manifestation** a mis en œuvre une soirée à l'occasion de l'anniversaire du Traité de l'Elysée le 21/01/08. Deux réunions ont également eu lieu avec les comités de jumelage des communes environnantes pour préparer une manifestation à l'occasion de la Fête de l'Europe. En fait, celle-ci ne pourra avoir lieu qu'en mai 2009.

**La commission relais avec les associations** a rencontré l'USV. De nombreuses sections : judo, hand-ball, volleyeurs, tennis, pétanque semblent intéressées par une rencontre.

Un appui a été apporté à La Chorale de Bel Air pour l'accueil de la chorale Jung & Sing, le samedi 3/05/08.

Participation également à la commission inter association du Centre des Marais pour préparer le troc aux plantes réalisé le 26/04 et la Fête du Pommé qui se déroulera les 4 et 5 octobre 08.

**La commission communication** : hormis la préparation du « Pont », l'élaboration du contenu du site s'est poursuivie au cours de deux rencontres. La rédaction des textes et le choix des photos sont en cours.

**Manifestation à l'occasion de l'anniversaire du Traité de l'Elysée** qui a pour objectif de renforcer la coopération entre l'Allemagne et la France le Lundi 21 Janvier.

Une trentaine de Vernois s'est retrouvée au Volume pour la Projection du film « Die fetten Jahre sind vorbei » (les années fastes sont terminées). Celle-ci s'est poursuivie par une discussion autour d'un buffet « allemand ».

Les germanistes de l'école « Noël du Fail » ont participé au succès de cette soirée. Ils ont réalisé des affiches exposées dans le hall du Volume sur le thème « les musiciens allemands ».

**Le mardi 5 février une soirée bilan du déplacement à Chew Valley** a réuni quelques des participants à cet échange. Au menu diaporama, film et crêpes.



Jung & Sing à Vern accueilli par la Chorale de Bel Air (mai 2008)

### Accueil des 5 représentants de la Mairie

Suite aux élections, le conseil municipal a désigné 5 représentants au conseil d'administration du Comité de Jumelage.

La plupart était déjà, à titre personnel, engagée dans la mise en place de nos actions. Il s'agit de :

Françoise Bontemps  
Mireille Buffière  
Claude Comoli  
Laurence Daniel  
Daniel Farais

### Dates à retenir

**Vendredi 20 juin à 19h00** rendez vous pour un dîner champêtre au bord de la Seiche pour clôturer l'année. Toutes les personnes qui ont participé au développement des échanges entre Vern - Schwalbach - Chew Valley sont invitées à participer à cette soirée.

**Vendredi 17 octobre 2008** : Assemblée générale

## 6<sup>ème</sup> randonnée pédestre franco-allemande.

“ Joli mois de mai au cœur du parc naturel boisé du Palatinat ”

Tel pourrait être résumé notre séjour qui s'est déroulé du 04 au 10 mai 2008 avec nos amis du Saarwald - Verein de Schwalbach, village jumelé avec Vern.

Après deux périple en Saar, deux circuits en Bretagne (sur la côte d'émeraude et autour de la presqu'île de Crozon) et une escapade dans les Cévennes, 18 adhérents de l'USV rando se sont laissés guider à travers les chemins escarpés et à fort dénivelé à la découverte des rochers et châteaux forts des environs de DAHN. Nous avons été accompagnés toute la semaine par un généreux soleil. Les rochers de grès roses et orange, aux formes bizarres, nous ont dévoilé leurs sentes cachées, leurs forêts aux essences en patchwork de verts et leurs sommets à vue panoramique.

Hébergés dans le village fleuri et primé de ERFWEILER, dans la structure, “ Die kleine Blume ” (la petite fleur), le groupe de 30 participants a pu flâner le soir au gré des animations de la “ semaine des charbonniers ” : concerts de cors, chorales et autres divertissements en plein air.

Entre visites, escales rafraichissantes dans les célèbres “ Hütte ” et grimpettes, le groupe a “ flirté ” tout au long de cette inoubliable semaine avec un passé médiéval fort entre légendes et romantisme : le circuit des quatre châteaux – à Nothweiler le Wegelnburg, puis Löwenstein, Hohenburg et le château des énigmes : Fleckenstein, le Drachenfels : rocher du dragon, la montée au sommet du Rehberg, le Jungfernsprung : le saut de la vierge...

Encore merci à nos amis pour ce parcours sportif à travers cette région aux paysages envoûtants !



## La Chorale de Bel Air de Vern reçoit la Chorale Jung et Sing de Schwalbach notre ville jumelle

Une vingtaine de choristes et quelques accompagnateurs ont fait le déplacement. Ils sont arrivés le 1<sup>er</sup> mai pour repartir le dimanche 4 mai au matin.

Un pot d'accueil a été organisé à la Ferme de la Touche, lieu habituel des répétitions de la Chorale de Bel Air. Pour créer l'ambiance et après avoir échangé ensemble, petit exercice de mémoire, chaque hôte devait présenter sa famille d'accueil et vice versa.

Comme c'était le 1<sup>er</sup> mai, un brin de muguet leur a été offert en guise de porte bonheur (selon la tradition Française).

Les repas pris dans les familles, et en commun, ont permis de mieux faire connaissance.

Vendredi, journée touristique à Dinard avec pique-nique. Quelques membres du Comité de Jumelage se sont joints au groupe pour cette excursion. Traversée en bateau de Dinard à Saint Malo où le soleil nous attendait : shopping pour les uns, visite des remparts pour les autres.

Retour à Vern pour le pot de l'amitié à la Mairie de Vern où quelques cadeaux ont été échangés et où 2 chants ont été interprétés.

Samedi, nous avons pris le bus et le métro pour nous rendre au Marché des Lices, 2<sup>ème</sup> Marché de France.

Déjeuner du groupe au restaurant suivi d'une visite guidée de la Cathédrale, d'un passage discret à l'église Saint Sauveur et d'explications sur la construction de maisons à pans de bois.

Retour à Vern pour le concert, fruit de notre travail pendant le séjour. Les choristes ont eu plaisir à interpréter ces chants d'un répertoire très différent, source d'enrichissement de notre culture musicale.

Nous avons terminé cette soirée musicale avec un repas typiquement Breton, galette saucisse, Far Breton et bolée de cidre.

Dimanche matin, départ de nos amis : nous nous sommes promis de nous revoir dès que le moment s'y prêtera car nous avons vécu des moments très forts.

La réussite de ce week-end, nous la devons aux membres de la Chorale de Bel Air qui avaient, à cette occasion, associé le Comité de Jumelage et le Comité des fêtes.

# Blickpunkt



## Schwalbach

*Lebendiges Miteinander*

*Que s'est-il passé ces derniers mois à Schwalbach ?*

**Vollendung des 60. Lebensjahres  
im Kreis zahlreicher Gratulanten gefeiert**

*"Ein Bürgermeister kommt selten allein"*



Le Maire de notre commune jumelle, M. Blaß, a fêté ses 60 ans, début mai.

A cette occasion, une journée « portes ouvertes » de la Mairie a été organisée par la commune. Les associations, la population et des personnalités politiques du Land sont venues congratuler et remercier le Maire pour son engagement dans la vie municipale. Les dons et participations pour cet anniversaire ont été versés, sur souhait du Maire, à l'intention de la commission jeunesse, culture et sport de la commune.

Rappelons qu'en Allemagne, la fonction du Maire est un métier à plein temps bien qu'élus par la population.

*Fête de l'arbre de mai*



Il est de coutume, en Allemagne, la veille du 1<sup>er</sup> mai de dresser « l'arbre de mai » sur lequel sont accrochées les enseignes des différents corps de métiers de la ville. C'est l'occasion d'une joyeuse fête précédée par un discours du Maire qui se poursuit avec la musique et une soirée dansante. C'est aussi « la nuit des sorcières » : les jeunes en profitent pour faire des farces très appréciées de tous !!!

## Schwalbach : personnes référentes

Président : Helmut Loho

Contact Mairie : Marylène Neu

Si vous souhaitez contacter ces personnes, adressez-vous au Comité de Jumelage au 02 99 62 83 27.

## Chew Valley : contacts, commissions et personnes référentes

Présidente : Caroline Savage

Evénements : Pauline Willets

Accueil et voyage : Eddie Catchpole

Jeunesse : Eddie Catchpole

Culture et Sports : Sasja Patten

Publicité, communication : Steve Ward

### ★ Les origines de la Journée de l'Europe

#### Le 9 mai, des origines à nos jours

Le 9 mai 1950, sur proposition de Jean Monnet, Robert Schuman, ministre des Affaires étrangères français, fait une déclaration historique dans le salon de l'Horloge du Quai d'Orsay : il appelle à la mise en commun sous une autorité internationale des productions française et allemande de charbon et d'acier.

Ce projet, visant à assurer la paix en Europe, est aujourd'hui considéré comme l'acte de naissance de la construction européenne. Il est à l'origine de la première communauté européenne : la CECA (Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier) qui voit le jour en 1951.

Sur ce modèle, d'autres communautés vont suivre, dont la plus connue est la Communauté Economique Européenne (1957). Ces communautés, créatrices de solidarités, ont consolidé les rapports entre les Etats européens. Elles se sont élargies et approfondies pour donner naissance à l'Union Européenne telle que nous la connaissons aujourd'hui.

La Journée de l'Europe est célébrée chaque année le 9 mai dans tous les pays européens pour rendre hommage à ce moment fondateur que fut le 9 mai 1950. C'est au Conseil européen de Milan, en juin 1985, que les Etats membres se sont mis d'accord sur cette date symbolique.

L'Union Européenne est identifiée par des symboles :

-  un drapeau : **12 étoiles or sur fond bleu forment un cercle en signe d'union**. Le nombre de 12 est symbolique : invariable, il n'indique pas le nombre de pays membres mais symbolise la perfection et la plénitude ;
- un hymne : "**Ode à la Joie**", prélude du 4ème mouvement de la IXème symphonie de Ludwig van Beethoven. Dès 1972, le Conseil de l'Europe choisit ce thème musical comme hymne. C'est en 1985 que les dirigeants européens décident d'en faire l'hymne officiel de l'UE. Sans paroles, il doit transmettre les idéaux de liberté, de paix et de solidarité que souhaite diffuser l'Europe ;
- une fête : la "**Journée de l'Europe**" est célébrée le 9 mai, en souvenir de la déclaration Schuman de 1950, véritable point de départ de la construction européenne ;
- une monnaie unique : l'**euro**. Ratifié en 1992, le traité de Maastricht propose la mise en place d'une monnaie unique dans l'UE. Les pièces et billets sont introduits au 1er janvier 2002 dans les pays remplissant les conditions requises ;
- une devise : "**Unie dans la diversité**". Elle apparaît officiellement pour la première fois en 2004, dans le traité établissant une Constitution pour l'Europe. Cette devise illustre la volonté de l'UE pour faire en sorte que les différentes cultures, traditions et langues des Européens soient un atout pour le continent.